

OTAMA-YA

(Sanctuary)–Important Cultural Property
靈屋

This is the special memorial hall enshrining Toyotomi Hideyoshi and Kita-no-Mandokoro. Their wooden images can be seen in the small shrine at the rear of the hall, Hideyoshi to the right and Kita-no-Mandokoro to the left. The small shrine and the dais upon which it stands is decorated with a special lacquer work technique incorporating designs in gold. Known as Kodai-ji Temple maki-e lacquer, it represents the finest in Momoyama Period lacquer art.

KASA-TEI and SHIGURE-TEI

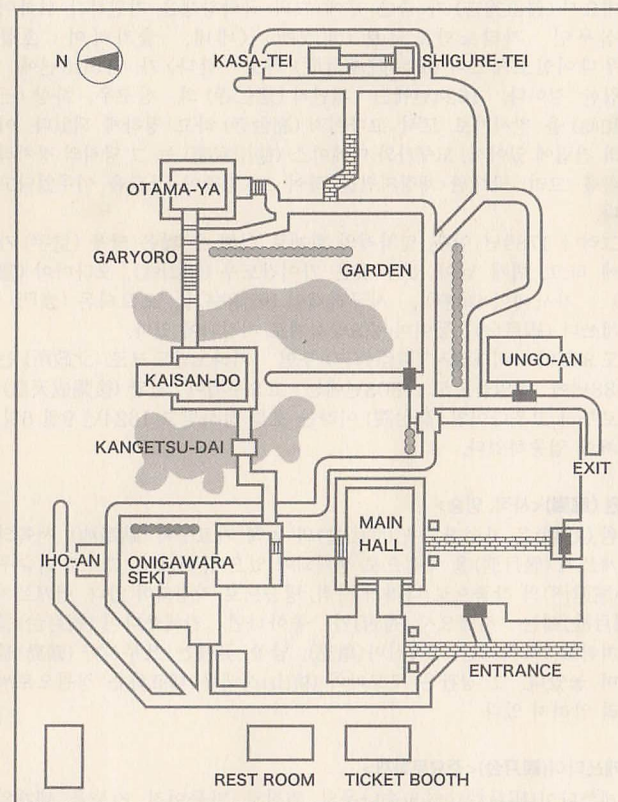
Important Cultural Properties
傘亭・時雨亭

These teahouses were designed by Sen-no-Rikyu, a famous 16th century tea master. They were moved to their present location from Fushimi Castle in southern Kyoto. The Kasa-tei formally known as the Ankan-kutsu, derives its name from its unique ceiling construction, in which bamboo and logs are interwoven in a radiating pattern remarkably similar to a Japanese traditional umbrella. It is connected to the Shigure-tei by an outside corridor.

IHO-AN

(The Cottage of Lingering Fragrance)
遺芳庵

The Iho-an was the favorite tea ceremony room of Haiya Shoeki, a wealthy merchant, and Yoshino-dayu, a renowned beauty and dancer who later became Shoeki's wife. This and another teahouse, the Onigawara-seki, are representative examples of Kodai-ji Temple's tea ceremony architecture.



KODAI-JI TEMPLE

京都市東山区高台寺下河原町 526 番地

526 shimogawara-cho Kodai-ji, Higashiyama-ku, Kyoto
Tel. 075-561-9966

高台寺

KODAI-JI TEMPLE

Kodai-ji Temple, formally known as Kodaijusho-zenji Temple, is located in the Higashiyama mountains of eastern Kyoto just south of Yasaka Shrine. It was established in 1605 by the noblewoman Kita-no-Mandokoro in memory of her late husband, Toyotomi Hideyoshi (1536-98). Kodai-ji Temple's construction was extensively financed by Tokugawa Ieyasu, Hideyoshi's chief vassal and later Shogun of Japan; the result was a temple renowned for its beautiful design and exquisite craftsmanship. In 1624 Sanko Joeki, Abbot of Kenninji Temple, was appointed founding priest, and Kodai-ji Temple has remained one of Kenninji Temple's largest and most important sub-temples ever since.

Kodai-ji Temple was ravaged by a series of fires after 1789, and all that survive of its original buildings are the Otama-ya, Kaisan-do, Kangetsu-dai, Kasa-tei, and Shigure-tei, etc. Fortunately these remain in an excellent state of preservation, and have all been designated "Important Cultural Properties" by the Japanese Government.

Kita-no-Mandokoro (known more familiarly as "Nene") was awarded the highest rank of nobility by Emperor Goyzei in 1588, and in 1603 was accorded the honorary name Kodai-in; it is from the latter that Kodai-ji Temple's name derives. Following the custom among noble ladies of her time, she became a Buddhist nun after the death of her husband and adopted the religious name Kogetsu-ni. She died at the age of 76 on September 6, 1624.

THE TEMPLE GARDEN

庭園

This garden was redesigned by the renowned landscape architect Kobori Ensyu (1579-1647) from an older garden located on this site. Famous for its excellent stone layout, it is one of the finest gardens of its period. In the north section of the pond is an island in the form of a turtle, and in the south section is a group of stones representing a crane.

This garden has been designated by the Japanese Government as a "Place of Historical Importance and Outstanding Scenery."

KANGETSU-DAI

(Moon Viewing Pavilion)–Important Cultural Property
観月台

This small four-pillared structure was designed to allow viewing of the moon's reflection on the surface of the pond. A special feature of its architecture is its Chinese-style cypress bark roof with three gables.

KAI SAN-DO

(Founder's Hall)–Important Cultural Property
開山堂

The Kaisan-do is dedicated to the memory of Kodai-ji Temple's founding priest, Sanko Joeki (also the 195th Abbot of Kenninji Temple). His statue is located on the platform in the innermost section of the building. The two statues on either side of the steps are of Kinoshita Iesada and Unsho-in, Kita-no-Mandokoro's elder brother and his wife, respectively.

The large outer section of the Kaisan-do is known as the Rai-do (Worship Hall). The ceiling in the front part of the building originally belonged to Toyotomi Hideyoshi's private ship; the colored ceiling to the center was constructed of materials from Kita-no-Mandokoro's court carriage.

GARYORO

(Reclining Dragon Corridor)
臥龍廊

The name of this corridor, leading from the Kaisan-do to the Otama-ya, arises from its resemblance to the back of a reclining dragon.

高台寺

日本名刹高台寺位於京都東山靈山之麓。戰國時代，叱吒風雲的著名武將豐臣秀吉(1536－1 598) 病逝後，夫人北政所(1548－1624、秀吉病逝後出家，號高台院湖月尼) 爲祈禱其夫冥福、安養修佛，建於慶長十一年(1606、明神宗 34)。寬永元年(1624) 迎請建仁寺高僧三江紹益開山住持，號稱高台寺。營造之際，一統天下的德川家康(1542－1616，江戶幕府創立者) 爲籠絡豐臣秀吉舊部，穩定政局，曾給予極大的財政援助，故寺觀壯麗至極。

北政所溫良賢淑、剋己節儉的品格風範，廣爲古今世人愛慕推崇。其謝世後，高台寺雖屢遭火災，但現存開山堂·靈屋·傘亭·時雨亭·觀月台等全國重要文物，蓬萊山水庭園等國家名勝古跡，以及翠竹·徠櫻·晚楓等佳境絕景久負盛名。近年來，尤以獨創之燈節廟會夜景馳名海外。

庭園（**國家名勝古跡**）
園藝建築巨匠小堀遠州(1579-1647) 傳世佳作。臥龍池·偃月池·龜鶴島等借景東山，兼容大和疊石法與中華蓬萊山水園藝建築風格，巧奪天工，爲日本庭園建築代表之作，國家名勝古跡。

觀月台（**國家重要文物**）
當年北政所常伴夫君觀月賞景之處，由舊居伏見城遷移而來。“高台月色”爲京城東山絕景之一。

開山堂（**國家重要文物**）
供奉高台寺開山祖師三江紹益禪師靈位之處。佛壇中央爲三江紹益禪師尊像，右側爲北政所之兄木下家定夫婦木像。堂內前方天井與後方彩繪天井分別直接嵌入豐臣秀吉御船及北政所御車天井而成，左右兩側人面鳥身等彩繪華麗精美，世所罕見。

靈屋（**國家重要文物**）
供奉北政所及豐臣秀吉靈位之處。左右兩側爲北政所及豐臣秀吉坐象；中央佛龕中供奉著豐臣秀吉護身秘佛“隨求菩薩”，以百求百應聞名於世。佛壇及佛龕的華麗彩繪工藝獨特精湛，世稱“高台寺時繪”，爲日本漆工藝美術之精萃，名揚海外。

臥龍廊
連接開山堂與靈屋的長廊式建築。高台月色·臥龍碧波，名聞古都。

傘亭、時雨亭（**國家重要文物**）
傘亭正式名稱爲安閑窟，系依據日本茶道始祖千利休意匠建造的茶室。原建於豐臣秀吉舊居伏見城內，後遷至高台寺。亭頂竹木傘狀結構匠心獨具，故稱傘亭。時雨亭與傘亭對稱相連，爲日本唯一的二層建築茶室，北政所當年遠眺·納涼·品茗佳處。

遺芳庵
京城豪商巨富灰屋紹益與古都名妓（後爲灰屋之妻）吉野太夫酷愛之茶室，與此鄰的鬼瓦席同爲聞名於世的茶室建築。

高台寺

日本名刹高台寺位于京都东山灵山之麓。战国时代，叱咤风云的著名武将丰臣秀吉(1536－1598) 病逝后，夫人北政所(1548－1624、秀吉病逝后出家，号高台院湖月尼) 为祈祷其夫冥福、安养修佛，建于庆长十一年(1606、明神宗 34)。宽永元年(1624) 迎请建仁寺高僧三江绍益开山住持，号称高台寺。营造之际，一统天下的德川家康(1542－1616，江户幕府创立者) 为笼络丰臣秀吉旧部，稳定政局，曾给予极大的财政援助，故寺观壮丽至极。

北政所温良贤淑、克己节俭的品格风范，广为古今世人爱慕推崇。其谢世后，高台寺虽屡遭火灾，但现存开山堂·灵屋·伞亭·时雨亭·观月台等国家重要文物，蓬莱山水庭园等国家名胜古迹，以及翠竹·徠樱·晚枫等佳境绝景久负盛名。近年来，尤以独创之灯节庙会夜景驰名海外。

庭园（**国家名胜古迹**）
园艺建筑巨匠小堀远州(1579－1647) 传世佳作。卧龙池·偃月池·龟鹤岛等借景东山，兼容大和叠石法与中华蓬莱山水园艺建筑风格，巧夺天工，为日本庭园建筑代表之作，国家名胜古迹。

观月台（**国家重要文物**）
当年北政所常伴夫君观月赏景之处，由旧居伏见城迁移而来。“高台月色”为京城东山绝景之一。

开山堂（**国家重要文物**）
供奉高台寺开山祖师三江绍益禅师灵位之处。佛檀中央为三江绍益禅师尊象，右侧为北政所之兄木下家定夫妇木象。堂内前方天井与后方彩绘天井分别直接嵌入丰臣秀吉御船及北政所御车天井而成，左右两侧人面鸟身等彩绘华丽精美，世所罕见。

灵屋（**国家重要文物**）
供奉北政所及丰臣秀吉灵位之处。左右两侧为北政所及丰臣秀吉坐象；中央佛龕中供奉着丰臣秀吉护身秘佛“随求菩萨”，以百求百应闻名于世。佛檀及佛龕的华丽彩绘工艺独特精湛，世称“高台寺时绘”，为日本漆工艺美术之精萃，名扬海外。

卧龙廊
连接开山堂与灵屋的长廊式建筑。高台月色·卧龙碧波，名闻古都。

伞亭·时雨亭（**国家重要文物**）
伞亭正式名称为安闲窟，系依据日本茶道始祖千利休意匠建造的茶室。原建于丰臣秀吉旧居伏见城内，后迁至高台寺。亭顶竹木伞状结构匠心独具，故称伞亭。时雨亭与伞亭对称相连，为日本唯一的二层建筑茶室，北政所当年远眺·纳凉·品茗佳处。

遗芳庵
京城豪商巨富灰屋绍益与古都名妓（后为灰屋之妻）吉野太夫酷爱之茶室，与此邻的鬼瓦席同为闻名于世的茶室建筑。

주부 산 고다이지(鷲峰山 高台寺)

고다이지(高台寺)는 야사카호우칸지(八坂法觀寺)의 동북쪽, 히가시야마료우산(東山靈山) 산기슭에 위치하고 있으며 정확한 명칭은 고다이주쇼우젠지(高台寿聖禪寺)라고 한다. 이곳은 도요토미 히데요시(豊臣秀吉)가 죽은 후에 그의 극락왕생을 기원하기 위하여 정실부인 기타노만도코로(北政所)〈네네, 출가하여 호를 고우다이인코게쓰니(高台院湖月尼)라고 한다〉가 1606년에 건립한 절이다. 1624년에는 겐인지(建仁寺)의 산코우 화상(三江和尚)을 창시자로 모셔 고다이지(高台寺)라고 칭하게 되었다. 이 절의 건립에 있어서, 도쿠가와 이에야스(徳川家康)는 그 당시의 정치적 상황을 고려, 막대한 재정지원을 하여 그 경관이 장관을 이루었다고 한다.

그러나 1789년 이후, 몇차례의 화재로 인해 수 많은 당우(堂宇)가 불에 타고, 현재 남아 있는 것은 가이잔도우(開山堂), 오타마야(靈屋), 가사테이(傘亭), 시구레테이(時雨亭), 오모테몬(表門), 간게쓰다(觀月台) 등이며 중요문화재로 지정되어 있다.

도요토미 히데요시(豊臣秀吉)부인 기타노만도코로(北政所)는 1588년에 종일품으로 1603년에는 고요우제이 천황(後陽成天皇)으로부터 고우다이인(高台院)이라는 호를 하사받고 1624년 9월 6일, 74세에 임종하였다.

정원 (**庭園**)<**사적, 명승**>
정원(庭園)은 가이잔도우(開山堂)의 동쪽 가료우치(臥竜池), 서쪽의 엔게쓰치(偃月池)을 중심으로 전개되어 있으며, 이곳은 고보리 엔슈우(小堀遠州)의 작품으로 나라의 사적, 명승으로 지정되어 있다. 엔게쓰치(偃月池)에는 히데요시(秀吉)가 좋아하던 간게쓰다이(觀月台)를 배치하고, 북쪽에는 가메시마(亀島), 남쪽 곳에는 쓰루시마(鶴島)를 꾸며 놓았다. 그 경관은 모모야마(桃山)시대를 대표하는 정원으로써 널리 알려져 있다.

간게쓰다이(觀月台)<중요문화재>
간게쓰다이(觀月台)는 노송나무의 껍질로 만들어진 지붕을 네개의 기둥으로 떠받친 건물이며, 삼방(三方)의 곡선으로 된 박공지붕 가라하후(唐破風)아래에서 달을 보기 위한 건물이다.

가이잔도우(開山堂)<중요문화재>
고다이지(高台寺)의 초대 주지 산코우쇼우에키선사(三江紹益禪師)〈1572-1650〉를 모시는 탑소(塔所)이다. 좌우의 단상에는 기노시다 이에사다(木下家定:네네의 오라버니), 운쇼우인(雲照院:이에사다(家定)의 부인) 등의 조상도 안치되어 있다. 예당부(礼堂部) 중앙의 채색된 천장에는 기타노만도코로(北政所)가 타던 가마의 천장이, 전방의 격자천장에는 도요토미 히데요시(豊臣秀吉)가 사용하던 배의 천장이 사용되어 있다.

가료우로우(臥竜廊)

이곳은 가이잔도우(開山堂)와 오타마야(靈屋)를 이어주는 계단으로 용의 등을 닮았다고 해서 이런 이름이 붙여졌다.

오타마야(靈屋)<중요문화재>
히데요시(秀吉)와 기타노만도코로(北政所)를 모셔 놓은 곳이다. 주시(廚子:두 개의 문짝이 달린 께) 내의 좌우에 히데요시(秀吉)와 기타노만도코로(北政所)의 목상이 안치되어 있다. 슈미단(須弥壇)이나 주시(廚子)에는 화려한 마키에(時繪:금, 은 가루로 표면에 무늬를 놓은 칠기)가 달려있고, 고다이지 마키에(高台寺時繪)라고 하여 세상에 알려져, 모모야마(桃山) 시대 최고의 칠공예미술의 정수를 보여주고 있다.

가사테이(傘亭), 시구레테이(時雨亭)<중요문화재>
리큐우(利休)의 의장에 의하여 만들어진 차석(茶席)으로 후시미(伏見)로부터 옮겨 놓아졌다. 가사테이(傘亭)는 대나무가 방사모양으로 꾸며져 가라카사(唐傘)를 펴 놓은 것과 같이 보인다고 하여 그 이름이 붙여졌으며, 정식 명칭은 안칸쿠추(安閑窟)라고 한다. 시구레테이(時雨亭)에는 흙으로 된 복도로 연결되어 있다.

이호우안(遺芳庵)
하이야 쇼우에키(灰屋紹益)와 요시노 다유우(吉野太夫)가 즐겨 차를 마시던 곳으로 오니가와라세키(鬼瓦席)와 더불어 고다이지(高台寺)를 대표하는 차석으로서 알려져 있다.

